





Sommaire

1. Présentation	3
2. Buts de l'association	3
3. Comité et équipe	4
4. Mot de la présidente	6
5. Activités et projets réalisés en 2022	8
6. Cours trimestriels et stages	11
7. Nos céramistes	12
8. Projets pour 2023	16
9. Situation financière	17
10. Programme des cours 2023 - 2024	18
11. Rapport de l'organe de révision	20
Remerciements	21



1. Présentation

« L'Atelier du Pommier » créé en 1999, est devenu une association à but non lucratif le 19 décembre 2006. Ses locaux se trouvent au 7 chemin du Pommier dans une magnifique ferme du début du 20ème siècle, propriété de la Ville du Grand-Saconnex. La Ferme Pommier a été entièrement rénovée entre 2015 et 2019. Elle est maintenant un lieu culturel et communautaire.

2. Buts de l'association

Les buts de l'association «L'Atelier du Pommier» sont :

- offrir un lieu accueillant favorisant l'expression et le développement de la créativité artistique dans les arts de la céramique,
- transmettre, grâce à des professionnels, les diverses techniques de façonnage, de décoration et de finition,
- animer des ateliers, des cours et des stages pour enfants en âge préscolaire et scolaire, adolescents, adultes, personnes en situation de handicap et intergénérationnel,
- proposer des places de stage et accueillir des bénévoles lors d'ateliers spécifiques.





3. Comité et équipe

L'association « L'Atelier du Pommier » compte 245 membres.

Son comité est composé de 6 membres :

Mme Deborah Mettraux, présidente
M. Christophe Haguenuer, secrétaire
Mme Helena Wittek, trésorière
Mme Sandra Portier, membre
Mme Hélène Ralda, membre
Mme Jannick Converset, membre, élue à l'AG 2022

Départ de Mme Marianne Schirato, membre, mars 2022

L'équipe est composée de 6 membres :

Mme Noémie Kreis, céramiste
Mme Mariem M'Baye, céramiste, départ en septembre 2022
M. Celestin Tanari, céramiste
Mme Maiïwenn Cambi, céramiste
Mme Corinne Monnier, secrétaire-coordinatrice arrivée en février 2022
Mme Adriana Valencia Isaza, gardienne de l'espace

Départ de M. Jean-Marc Desaulles, céramiste en janvier 2022

Départ de Mme Daniella Favre, secrétaire-coordinatrice en février 2022

Plusieurs jeunes ont été engagés pour aider les animateurs durant les stages des vacances scolaires : Jeanne, Celena, Nora, Safaa, Gabriela, Tina, Joanne, Emma, Yolan, Léo, Mahée et Lucie.

Comptabilité :

Mme Naomi Cremasco, Fiduciaire Kreco SARL

Vérificateur des comptes :

CF, Compagnie fiduciaire de révision S.A.





4. Mot de la présidente

L'année 2022 n'a pas été de tout repos pour notre association bien que les mesures sanitaires liées au Covid19 étaient presque une histoire ancienne. En effet, le début de l'année nous a encore contraint à une toute dernière restriction : « seules les personnes âgées de plus de 16 ans et en possession d'un certificat Covid attestant de guérison ou de vaccination pourront assister à nos cours ». Fort heureusement, cette dernière missive n'a pas trop impacté nos activités et celle-ci n'a duré que peu de temps.

Les changements durant ces douze derniers mois ont démontré la capacité de notre comité et équipe à relever les défis et à voir devant soi. En début d'année et après 9 ans de services, Daniella Favre, notre assistante-coordinatrice a donné son congé. Elle a été remplacée en février par Corinne Monnier. Corinne assure avec brio sa nouvelle fonction et gère de manière autonome tout le travail administratif de l'association.

Mariem nous annonce en mars qu'elle souhaite alléger son agenda et réduire ces activités sur Genève. Son départ est prévu pour septembre. Peu après, Célestin nous annonce également son souhait de reprendre ses études et arrêtera de donner ses cours en janvier 2023. Nous ne pouvons que nous réjouir de leurs projets futurs mais néanmoins c'est avec regret que nous les voyons partir. C'était merveilleux de voir Mariem et Célestin s'épanouir dans l'enseignement et de partager leurs connaissances avec les élèves. Nous sortons tous grandis de ces échanges.

Nous voilà donc repartis à la recherche d'un ou deux céramistes. Nous avons reçu six candidatures et le choix n'a pas été facile. Nous avons eu du plaisir à rencontrer chaque candidate et à découvrir leur parcours



artistique et professionnel, d'autant plus que plusieurs d'entre elles avaient tout juste obtenu leur CFC céramiste. Maïwenn Cambi a été sélectionnée à l'unanimité. Elle a repris les cours de Mariem à la rentrée de septembre. Elle a la chance d'être bien entourée par Noémie et Célestin. Nous sommes confiants qu'elle trouvera ses marques aisément.

Nous avons également proposé à Lise Cassani une des candidates, d'animer certains de nos stages enfants. Nous avons été admiratifs de son parcours céramiste et nous souhaitons aussi qu'elle ait une place au sein de notre association.

Au niveau du comité, Marianne Schirato, une des membres fondateurs a passé le flambeau et nous avons accueilli Jannick Converset comme membre en avril. Un tout grand merci à Marianne et bienvenue à Jannick !

Mais l'association n'est pas qu'une histoire de personne. Il y a les activités que nous proposons tout au long de l'année. Les deux moments forts que je retiens sont l'exposition à la Ferme Sarasin autour du thème « Terres Sensibles » et la rencontre des élèves des écoles du Grand-Saconnex lors de l'animation Sacopoly organisé par le Centre de Loisirs et l'association des parents d'élèves. Je vous laisse découvrir, aux fils des pages, nos activités en détail.

J'ai relu, par curiosité, les rapports d'activité de ces dix dernières années et, à part le fait qu'ils soient riches en enseignements, je découvre que les équipes ont continuellement changé, mais que les activités et le nombre d'élèves, enfants et adultes n'ont fait que croître. La vie associative est en perpétuelle mouvement, tant qu'il y a du plaisir à transmettre et recevoir, l'aventure mérite d'être vécue.

Il y a 10 ans, la Ferme Pommier attendait patiemment sa transformation et l'atelier de poterie était le seul résident des lieux ! Soyons fiers du chemin parcouru.

Deborah Mettraux
Présidente



5. Activités et projets réalisés en 2022

En plus de nos 14 cours hebdomadaires, nous avons organisé et participé à diverses activités dont des week-end de stages, des animations et une exposition.

Ont eu lieu :

- **Exposition « Terres Sensibles » - 5-8 mai**

Les élèves adultes et enfants de l'Atelier du Pommier ont eu le plaisir de présenter leurs créations lors de l'événement « Terres Sensibles » à la Ferme Sarasin du 5 au 8 mai.

Pour nos jeunes élèves de 4 à 13 ans de l'Atelier du Pommier, le thème « Terres Sensibles » évoque le fragile équilibre entre l'humain, la faune et la flore. Ils ont choisi de façonner des animaux en danger d'extinction pour nous rappeler que notre Terre est précieuse et qu'il faut veiller sur elle et sur ses êtres vivants.

Pour nos élèves adultes de l'Atelier du Pommier, le thème « Terres Sensibles » évoque soit le fragile équilibre entre l'humain et la nature, soit la sensibilité du matériau qu'est la terre. Ils ont choisi de façonner des créations autour de la sphère, du disque et d'autres formes mettant en valeur la Terre et la terre.

- **Anniversaires les samedis après-midi**

En 2022, nous avons organisé 14 ateliers « anniversaires » pour enfants de 6 à 13 ans. Ces animations ont lieu le samedi après-midi, pour une durée de 3h30, avec une pause pour le goûter et les cadeaux. Nous acceptons au maximum 10 enfants. Un adulte est présent tout au long de l'animation, en plus de notre animateur. Ces animations remportent un vif succès et nous nous limitons à un anniversaire par mois.





- **Atelier parents-enfants**

Depuis 2020, nous proposons des ateliers parents-enfants (enfants âgés de 5 à 10 ans), où ils créent ensemble une pièce. Nous organisons un atelier par mois. Nous accueillons quatre duos les samedis après-midi de 14h à 17h30. Une pause-goûter est offerte pour permettre aux enfants de jouer ensemble et aux parents d'avoir un moment d'échange et de convivialité.

- **Stages week-end pour adultes et adolescents**

Nous souhaitons élargir notre offre de stages pour adultes les week-ends. Depuis déjà quelques années nous proposons des stages de tournage à nos élèves réguliers et nous souhaitons proposer d'autres stages, tels que le montage en colombins, la découverte des techniques de décors et autres types de modelage.

Cette année, nous avons organisé, pour la deuxième fois, un week-end de tournage pour les adolescents. Nous avons animé 3 stages de tournage pour débutants et avancés. Nous avons également pu proposer 2 stages sur les techniques de décors.

- **Cours hebdomadaire pour adultes en été**

Nous proposons un cours hebdomadaire pour nos élèves adultes pendant le mois de juillet. 7 élèves se sont inscrits à ces cours et ils sont venus pendant tout le mois.



- **Sacopoly – vendredi 17 juin**

Le centre de Loisirs et de Rencontres du Grand-Saconnex, avec la collaboration des écoles du Grand-Saconnex, a organisé un grand rallye à la découverte du Grand-Saconnex pour les classes de 7P (10-11 ans) de la commune. Nous nous sommes joints à ce rallye en proposant un poste à la « découverte de la terre ». Tout au long de la journée, nous avons accueilli 7 groupes de 5 à 6 élèves avec leur accompagnant. Ce furent de belles rencontres avec des moments assez drôles.

- **Fête des écoles du Grand-Saconnex - samedi 25 juin**

Après 2 années sans la fête des Écoles du Grand-Saconnex, ce fut une grande joie pour tous de nous retrouver dans le Parc du Château-Pictet. A peine le traditionnel cortège terminé, notre stand était envahi de petits enfants et leurs parents. Le thème était les « Vacances à la mer » : de quoi se réjouir.

- **Parcours Céramique Carougeois avec ados et enfants**

A la rentrée 22/23, Noémie a fait deux sorties au parcours céramique Carougeois. Une avec ses élèves du cours ados et l'autre avec ses élèves enfants du lundi. Ils ont découvert le parcours et ont pu admirer le travail d'un certain nombre d'artistes.

- **Séances participatives des résidents de la Ferme Pommier**

Indirectement liées à nos activités propres de l'atelier, nous participons régulièrement aux séances participatives des résidents de la Ferme Pommier. Nous discutons de divers points dont la réduction des déchets, l'achat en vrac d'aliments mis en commun, ainsi que les différentes actions menées par les équipes et des possibilités de collaborations communes.





6. Cours trimestriels et stages

Depuis la pandémie, nous avons constaté un regain d'intérêt pour nos cours de poterie. Pour la troisième année consécutive, nous avons pu ouvrir tous nos cours hebdomadaires et avons dû refuser des inscriptions pour les cours adultes.

En 2022, notre association compte 245 membres (cotisation par famille).

Quelques chiffres :	2022	2021
Membres (une cotisation par famille)	245	215
Bénévoles	6	6
Equipe	6	6
Jobs de vacances	20	24
Elèves enfants*	293	304
Elèves adultes**	65	62
Stages d'été***	13	15
Stages petites vacances	8	8
Stage week-end adultes (<u>tournage et autres</u>)	4	2
Stage de tournage ados	1	1
Anniversaires pour enfants	14	4
Cours trimestriels enfants	6	6
Atelier Parents-Enfants	7	4
Cours trimestriels adultes	6	6
Cours trimestriels ados	1	1
Cours situation handicap	1	1

* Certains enfants sont inscrits à plusieurs stages et cours.

** Dès la rentrée 22/23, le nombre d'élèves adultes par cours hebdomadaire est fixé à 7 maximum au lieu de 8 par rapport aux années précédentes.

*** Depuis cette année, les vacances d'été sont de 7 semaines au lieu de 8.



7. Cours trimestriels et stages



Noémie Kreis

Noémie est céramiste, diplômée de l'École des Arts Appliqués de Genève en 2011. Grâce à son expérience et ses connaissances, elle enseigne les différentes techniques de façonnage et de décor. Animatrice lors d'ateliers et de camps depuis plusieurs années, elle excelle dans la transmission de sa passion pour la poterie.

Noémie a intégré l'équipe d'animateurs à l'atelier du Pommier en 2013 et anime les cours pour enfants, adultes et adolescents, pour les tous-petits de la crèche ainsi que des personnes en situation de handicap.



Mariem M'Baye

Mariem M'Baye, céramiste diplômée en 2016 au Centre de Formation Professionnelle Arts de Genève.

En 2017, elle commence à enseigner dans différentes associations et collabore avec certaines maisons de quartier pour des animations ponctuelles. En plus d'être passionnée par la céramique, elle s'épanouit dans l'enseignement de celle-ci. Le partage et la transmission sont pour elle les maîtres-mots dans le cadre de ses cours, des cours qu'elle prend plaisir à animer pour les petits et les grands.

Mariem a intégré l'Atelier du Pommier en effectuant des remplacements en 2019 pour ensuite faire officiellement partie de l'équipe d'animateurs en 2020. Elle enseigne aux enfants, ainsi qu'aux adultes, les différentes techniques de façonnage et de modelage céramique, qu'elle a acquises durant sa formation et ses 4 années d'enseignement.



Celestin Tanari

Celestin est diplômé de l'école des Arts Appliqués de Genève en 2015.

Il a enseigné les différentes techniques céramiques à l'étranger durant 3 mois avant de poursuivre son parcours avec un bachelor en design industriel à l'ecal. Il a eu l'occasion d'animer des ateliers de création pour enfants lors de collaborations durant ses études.

Passionné d'animation de surfaces et de motifs, Celestin aime transmettre ses connaissances et son intérêt pour les décors et autres techniques de façonnage de la terre.

Celestin a intégré l'équipe d'animateurs le 1er Septembre 2021. Il anime les cours pour enfants et adultes ainsi que le cours intergénérationnel.



Maïwenn Cambi

Maïwenn est diplômée de l'école des Arts Appliqués de Genève en 2022. Elle a intégré l'équipe des animateurs de l'atelier du Pommier le 1er septembre 2022. Elle anime des cours pour enfants, adultes ainsi que des anniversaires et stages.

Maïwenn a commencé la céramique en 2017, s'intéressant d'abord à l'architecture vernaculaire, les maisons en torchis, qui répondent à ses principes écologiques et proches de la nature.

Elle garde une prédilection pour la technique du modelage et apprécie également les différentes techniques de décor qui réservent toujours des surprises et sont d'une grande diversité.

Journée de découverte des techniques de décors

Samedi 21 janvier 2023

10h à 16h

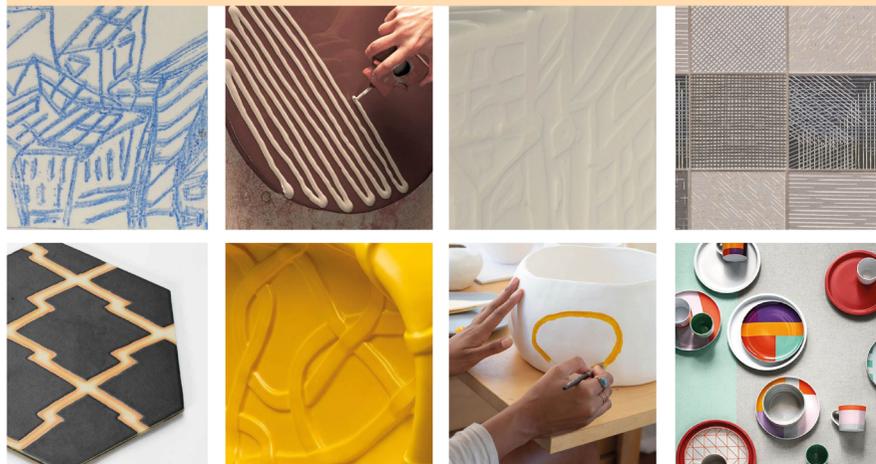
L'Atelier du Pommier

110.- tout inclus

nombre d'inscriptions : 6 maximum

De nombreuses techniques de décoration sur céramique seront à découvrir, comme par exemple l'incrustation de couleurs dans des gravures, le monotype entre autres qui permet de transférer un dessin sur une pièce en terre. Le stage est ouvert uniquement aux élèves inscrits à nos cours. Celestin Tanari animera le samedi de stage.

N'oubliez pas votre pique-nique pour le repas de midi !



L'Atelier du Pommier
7, chemin du Pommier
1218 Le Grand-Saconnex
atelier@pommier.ch

Le stage est réservé aux élèves inscrits à notre atelier.

L'Atelier du Pommier, un lieu privilégié pour découvrir les arts de la terre.

Stages de poterie - juillet et août 2022

Pour enfants de 6 à 13 ans



A la semaine
le matin de 9h à 12h
ou
l'après-midi de 14h à 17h



7 chemin du Pommier, 1218 Le Grand-Saconnex

Renseignements et inscriptions : www.pommier.ch

Prix : CHF 250.- la semaine (hors cotisation : CHF 30.-)

10% de rabais pour les fratries et les habitants du Grand-Saconnex (non cumulable)

L'atelier du Pommier, un lieu privilégié pour découvrir les arts de la terre.

Stages de poterie pour enfants de 6 à 13 ans

Vacances de février
du 14 au 18 février 2022

Le matin de 9h à 12h

Thème : « Monsieur et Madame pot de fleurs »
animé par Noémie

ou

L'après-midi de 14h à 17h

Thème : « Ma fantastique tirelire ! »
animé par Mariem



7 chemin du Pommier, 1218 Le Grand-Saconnex

Renseignements et inscriptions : www.pommier.ch

Prix : CHF 250.- la semaine (hors cotisation : CHF 30.-)

10% de rabais pour les fratries et les habitants du Grand-Saconnex (non cumulable)



L'atelier du Pommier, un lieu privilégié pour découvrir les arts de la terre.

Stages de poterie pour enfants de 6 à 13 ans

Vacances de Pâques
du 19 au 22 avril 2022

Le matin de 9h à 12h

Thème : « Des poules et des lapins »
animé par Noémie

ou

L'après-midi de 14h à 17h

Thème : « Ma boîte fantaisie »
animé par Celestin



7 chemin du Pommier, 1218 Le Grand-Saconnex

Renseignements et inscriptions : www.pommier.ch

Prix : CHF 200.- la semaine (hors cotisation : CHF 30.-)

10% de rabais pour les fratries et les habitants du Grand-Saconnex (non cumulable)



L'atelier du Pommier, un lieu privilégié pour découvrir les arts de la terre.

Stages de poterie pour enfants de 6 à 13 ans

Vacances de Noël
du 3 au 7 janvier 2022

Le matin de 9h à 12h

Thème : « Mon plat préféré »
animé par Celestin

ou

L'après-midi de 14h à 17h

Thème : « Ma maison en pain d'épices »
animé par Mariem



7 Chemin du Pommier, 1218 Le Grand-Saconnex

Renseignements et inscriptions : www.pommier.ch

Prix : CHF 250.- la semaine (hors cotisation : CHF 30.-)

10% de rabais pour les fratries et les habitants du Grand-Saconnex (non cumulable)



L'atelier du Pommier, un lieu privilégié pour découvrir les arts de la terre.

Stages de poterie pour enfants de 6 à 13 ans

Vacances d'automne du 24 au 28 octobre 2022

Le matin de 9h à 12h

Thème : « la vie secrète des forêts »
animé par Lise

ou

L'après-midi de 14h à 17h

Thème : « un animal chimère »
animé par Maïwenn



7 chemin du Pommier, 1218 Le Grand-Saconnex

Renseignements et inscriptions : www.pommier.ch

Prix : CHF 250.- la semaine (hors cotisation : CHF 30.-)

10% de rabais pour les fratries et les habitants du Grand-Saconnex (non cumulable)



8. Projets pour 2023

- Les élèves adultes et enfants de l'Atelier du Pommier auront le plaisir de présenter leurs créations lors d'une exposition-vente à la Ferme Pommier le 2 avril.
- Nous allons essayer une nouvelle formule pour les stages des vacances scolaires et proposer des stages pour petits 4 à 8 ans et les moins petits de 9 à 12 ans.
- Développer des activités conjointes avec les différents partenaires de la Ferme Pommier. En particulier avec la troupe de Théâtre les Arts et la garderie.
- Accueillir dès janvier les enfants (groupe 3 à 4 ans) de la crèche LoliLola. Le projet avait été mis en veille pendant la période Covid.
- Proposer davantage de stages adultes les week-ends pour approfondir certaines pratiques, telles que le tournage, techniques de décors, et d'autres facettes que la poterie peut offrir.
- Continuer les ateliers parents/enfants un samedi après-midi par mois mais proposer des stages par groupe d'âge 4 à 8 ans et 9 à 12 ans. Le but étant de faire une création à quatre mains.
- Continuer à animer des événements privés et des anniversaires une fois par mois.
- Étendre nos cours pour les personnes en situation de handicap.
- Encourager des animations avec d'autres institutions de la Commune du Grand-Saconnex et du Canton de Genève.
- Encourager l'intégration de parents au sein du comité.





9. Situation financière

Bilan	CHF RÉEL 2021	CHF RÉEL 2022
Actifs		
Liquidités	56'305	62'823
Débiteurs nets	0	0
Transitoires	6'551	7'855
Immobilisés nets	1'000	1'000
Total Actifs	63'856	71'678
Passifs		
Dettes	3'156	5'015
Transitoires	9'795	11'023
Fonds propres	50'905	55'640
Total Passifs	63'856	71'678

Exploitation	CHF RÉEL 2021	CHF RÉEL 2022
Produits		
Subventions*	40'718	35'000
Ecolage	141'921	181'915
Cotisations et dons*	21'450	22'350
Total Produits	204'089	239'265
Charges		
Ressources humaines*	155'700	190'388
Frais directs d'écolage	9'742	17'018
Frais d'aménagement	0	0
Frais généraux *	29'893	27'124
Total Charges	195'335	234'531
Bénéfice ou -Perte	8'754	4'735

* inclus dès 2017 les versements en nature

18'000 18'000

15'000 15'000



10. Programme des cours 2023 – 2024

COURS TRIMESTRIELS: reprise des cours le 4 septembre 2023

Cours enfants:

LUNDI 16h15 à 18h
MARDI 16h15 à 18h
MERCREDI 9h45 à 11h30 pour les 4-8 ans uniquement !
MERCREDI 14h à 15h45
MERCREDI 16h30 à 18h15

Cours adultes:

LUNDI 19h à 22h
MARDI 9h à 12h
MARDI 19h à 22h
MERCREDI 19h à 22h
JEUDI 19h à 22h
VENDREDI 13h30 à 16h30

Cours ados :

VENDREDI 17h à 19h

Cours intergénérationnel:

JEUDI 16h15 à 18h

👉 les horaires des cours sont à titre indicatif et pourraient être modifiés.
(A consulter sur www.pommier.ch)





Initiation pour les « grands » enfants des crèches : sur demande.

Cours pour personnes en situation de handicap : à convenir

Anniversaires : sur demande, le samedi

STAGES PENDANT LES VACANCES SCOLAIRES :

Matin ou après-midi :

Stages d'été 2023 : du 3 juillet au 18 août 2023

Stages d'octobre : du 23 au 27 octobre 2023

Stages de Noël : du 2 au 5 janvier 2024

Stages de février : du 19 au 23 février 2024

Stages de Pâques : du 8 au 12 avril 2024

Stages d'été 2024 : du 1 juillet au 16 août 2024



11. Rapport de l'organe de révision

Sur la base de notre mandat, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte de profits et pertes et annexe) de l'association Atelier du Pommier pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2022.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe à la direction (comité), alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ou d'autres violations de la loi ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

Genève, le 7 février 2023 / 2 - 2

CF Compagnie fiduciaire de révision sa

Claude CHAPEL
Expert-réviseur agréé

Sarah Favre
Révisseure agréée
Réviseur responsable



Remerciements

Nous tenons à remercier :

les autorités de la ville du Grand-Saconnex

les membres du comité de l'Atelier du Pommier:

Jannick Converset, Christophe Haguenuer, Deborah Mettraux, Sandra Portier, Hélène Ralda, Helena Wittek

l'équipe administrative et technique de l'association:

Corinne Monnier et Luz Adriana Valencia Isaza

les céramistes professionnels:

Maïwenn Cambi, Noémie Kreis, Mariem M'Baye, Celestin Tanari

la comptabilité :

Naomi Cremasco, Fiduciaire Kreco SARL

les stagiaires:

Jeanne, Celena, Nora, Safaa, Gabriela, Tina, Chloé, Joanne, Emma, Yolan, Léo, Mahée et Lucie

CF Compagnie fiduciaire de révision SA

l'imprimerie du Cachot

le GLAJ-GE, Groupe de Liaison genevois des Associations de Jeunesse

Merci à toutes et à tous !

Mars 2023